

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第 十 六 年

第九八四次會議

一九六一年十一月三十日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/984)	1
通過議程	1
准許新會員國加入聯合國：一九六一年六月三十日科威特國務卿致秘書長函 (S/4852)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百八十四次會議

一九六一年十一月三十日星期四午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. V. A. ZORIN
(蘇維埃社會主義共和國聯邦)

出席者：下列各國代表：錫蘭，智利，中國，厄瓜多，法蘭西，賴比瑞亞，土耳其，蘇維埃社會主義共和國聯邦，阿拉伯聯合共和國，大不列顛及北愛爾蘭聯合王國，美利堅合眾國。

臨時議程(S/Agenda/984)

一．通過議程。

二．准許新會員國加入聯合國：

一九六一年六月三十日科威特國務卿致秘書長函(S/4852)。

通過議程

一．主席：一九六一年十一月十九日，阿拉伯聯合共和國常駐代表致安全理事會主席一函〔S/5001〕，請求召開安全理事會會議，審議科威特加入聯合國的申請書。因此，本席曾諮商理事會諸位理事，以決定何時舉行此一會議最為方便。

二．本次會議的臨時議程，見於文件 S/Agenda/984。有沒有反對通過這個議程的？

三．本席現以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表資格發言：蘇聯代表團反對通過這個議程，理由是，此時不宜討論這個項目，因為我們所有關於科威特的資料不足使我們承認科威特是一獨立國家，亦不能允許我們此時解決准許科威特加入聯合國的問題。因此，蘇聯代表團反對通過這個議程，認為這一項目應暫不審議。

四．Mr. LOUTFI(阿拉伯聯合共和國)：主席先生，本人不同意您的意見，我認為我們所有關於科威特的資料已經充足，使我們可斷定科威特是一獨立、主權國。我認為這個議程應予通過；我們應審議准許科威特加入聯合國的問題。

五．主席：還有誰要發言？有那位理事反對通過這議程？本席因未聽到其他反對意見，所以認為除了蘇聯代表團表示的反對意見外這個議程通過。

議程通過。

准許新會員國加入聯合國

一九六一年六月三十日科威特國務卿
致秘書長函(S/4852)

六．主席：一九六一年十一月二十九日伊拉克常駐代表致安全理事會主席一函〔S/5005〕，根據理事會暫行議事規則第三十七條，請求理事會准他參加對科威特申請案的討論。如無人反對，本席現邀請伊拉克代表參加理事會的討論，但無投票權。

Mr. Adnan M. Pachachi (伊拉克) 應主席請就理事會議席。

七．主席：安全理事會現開始審議科威特申請加入聯合國為會員國案，其申請書載在一九六一年六月三十日科威特國務卿致秘書長的一函內。¹ 另外，阿拉伯聯合共和國代表向理事會提出決議草案一件〔S/5006〕。本席發言名單上第一位發言人是阿拉伯聯合共和國代表，本席現請他發言。

八．Mr. LOUTFI(阿拉伯聯合共和國)：敝國政府極為高興，向諸位提出科威特請求加入聯合國的申請書。科威特明瞭憲章規定的義務；它現要加入本組織，做這個國際社會的一員。

九．科威特無論從國內或國際方面講，都具備加入本組織為會員國的一切資格。

一〇．此國家，領土面積是九，三七五方英里，有阿拉伯居民約三二二，〇〇〇人；他們保持着阿拉伯傳統和文化，他們受君主 Abdullah Al-Salim Al-Sabah 統治。

一一．從經濟觀點看，應當指出科威特是世界石油市場的第二大輸出國，並是第四大生產國。它一九六〇年石油產量達六億五千萬桶，佔中東總產量的三分之一強；它的石油蘊藏量經估計是全世界蘊藏量的約百分之二十二。

¹ 安全理事會正式紀錄，第十六年，一九六一年七月、八月及九月份補編，文件 S/4852。

一二．科威特政府使用這項石油收益提高了居民的生活水準，加速了該國各方面的發展。該政府現支持着各種學府一八二所，並廣設獎學金資助科威特學生往海外留學。教育預算是一千一百五十萬科威特幣(dinar)，合一千一百五十萬英鎊。

一三．公共收入多數用於社會保健服務、建築、及沙漠區域的灌溉計劃上。

一四．從國內方面講，該國行政原是由代議性的機構管理，這就是掌管教育、衛生、市政及經濟設計諸項事宜的委員會。該國政治生活的一項最新發展，是頒佈一選舉法。準備組織第一屆制憲會議，該制憲會議定於一九六一年十二月選出，其任務是起草一部憲法。

一五．從國際方面講，科威特於一九六一年六月十九日獨立。在這以前，科威特與聯合王國的關係是根據於一八九九年一月二十三日的協定，² 按照該協定，君主 Mubarak AL-Sabah 應允科威特的外交由英國政府代管，而科威特則享受內部自治。該協定實質上是兩國間的一個保護條約。一九六一年六月十九日，科威特政府與聯合王國政府互換照會，構成一項協定，³ 雙方決定廢止一八九九年一月二十三日協定。一九六一年六月十九日的協定承認科威特的外交由科威特政府自己負責。

一六．講到此處，亦應指出科威特已為聯合國大多數會員國所承認。歐、亞、非三洲六十二個國家已經承認科威特是一獨立、主權國。

一七．今年七月理事會〔第九五七次至九六〇次會議〕所討論的英國駐軍事宜業已解決；科威特人民現已享受十足的獨立和主權。

一八．科威特已經獲准加入阿拉伯國家聯盟；僅這一事實表示它已被承認為一獨立、主權國。一九六一年七月二十日，阿拉伯聯盟的理事會，於決定准許科威特加入聯盟後，並決定支持科威特申請加入聯合國。

² C. U. Aitchison(編纂者)，有關印度及其隣國的條約、約定及認可書彙編(德里，出版主任，一九三三年)，第十一卷，第二六二頁。

³ 關於大不列顛及北愛爾蘭聯合王國與科威特間之關係之換文(科威特，一九六一年六月十九日，UK Cmd. 1518)。

一九．相當時候來科威特已經是數個國際組織的會員國；它以一主權，獨立國的資格參加着它們的工作。科威特隸屬的國際組織有：政府間海軍諮商組織，國際電訊同盟，萬國郵政聯盟，國際民用航空組織，世界衛生組織，聯合國糧食農業組織，聯合國教育科學文化組織，石油輸出國組織及國際勞工組織。

二〇．阿拉伯聯合共和國請求理事會理事一致投票推薦科威特入會。為此起見，敝代表團已向理事會提出如下件決議草案。

“安全理事會，

“業已審查科威特之申請，

“茲建議大會准許科威特加入聯合國為會員國。”

二一．我們希望理事會理事一致投票贊成這件決議草案；我們希望科威特兄弟人民暨其政府，於加入聯合國後，對本組織的工作作出寶貴貢獻。

二二．Sir Patrick DEAN (聯合王國)：英國代表團參加理事會本次會議，深感愉快。關於阿拉伯聯合共和國代表團所提推薦科威特加入聯合國的決議草案，雖然今晨蘇聯代表對它表示一些疑慮，我們覺得它應受安全理事會一致的支持。

二三．多年來英國與科威特保持着密切和友好關係。阿拉伯聯合共和國代表已敘述了科威特與聯合王國二政府怎樣終於互相換文，正式確立科威特國的主權獨立的經過。如他所敘述的，近幾年來我們目睹科威特國採取了一串步驟參加國際活動。它已是數個國際組織的會員國，並已與許多國家建立外交關係。這一發展的合理和適當的結果，是它獲准加入聯合國；我們希望安全理事會向大會作此推薦。

二四．英國代表團確信根據憲章第四條規定科威特充分具備入會資格。本人毋庸向理事會詳述近幾年來科威特國內的發展，使這沙漠中的一個小社會，一躍而為世界該地區最現代化和最進步的國家之一。科威特得天獨厚。由於發現石油的結果，該領土起了驚人變化。另外，除了得天獨厚外，復加上歷代統治者及政府的明智和政治家風度，使得今天的科威特，成為開明統治和社會進步的一個模範。

二五．一個廣大的國家發展計劃已經實施了。從前無水的地區現在有了水的供應。該國發電量在不到十年功夫內增加了十倍。公路建築了，深水港開闢了。

最有驚人發展的一個方面是社會服務。該國替工人築了廉價住屋。現在人人都可享受醫院、流動診療所及學校醫藥服務的福利。教育方面的成就，同樣驚人。如阿拉伯聯合共和國代表已說的，這個只約三十萬人口的小國，擁有一極完備的國立學校和專門學校系統，供給免費教育。這是一項驚人成就。

二六．英國代表團深信科威特將為聯合國內一個受尊敬的會員國；英國代表團鑒於該國的已往經驗，相信它會對今天我們所面臨的急迫問題，作出一特殊的貢獻。

二七．主席：伊拉克代表要求發言，如果理事會同意，本席現請他發言。

二八．Mr. PACHACHI (伊拉克)：主席先生，首先本人要感謝您暨安全理事會諸位理事給敝代表團這個機會，參加理事會對科威特申請加入聯合國問題的討論。

二九．這一入會申請書是按聯合國憲章第四條提出的，該條規定：“凡其他愛好和平之國家，接受本憲章所載之義務，經本組織認為確能並願意履行該項義務者，得為聯合國會員國。”

三〇．本人主張：科威特的申請書根據這條規定應予拒絕，拒絕理由至少有三點。第一，科威特現在和過去都不是國際公認意義下的一個國家，它不具備作為一個國家的任何一項條件。第二，從法律及歷史觀點看，科威特向被視作是伊拉克的一個構成部分，而伊拉克則是本組織的一個會員國，一個創始會員國。第三，科威特今天從一切實際意義講，是一英國殖民地，所以不合加入聯合國的資格。本人現在來詳論這三點。

三一．首先，我要講一講科威特的地理及自然特徵。今天科威特君主控制下的是一塊平坦、不毛的領土，它是一片以波斯灣西岸的一個沿海小鎮為中心的沙漠。全境居民大約二五〇,〇〇〇人，其中百分之六十居於科威特鎮上。鎮外主要是游牧人，他們習慣的游牧範圍，是從伊拉克的南端至阿拉伯半島的中心。科威特鎮是該君主所控制領土的唯一人口中心，可是鎮上大多數居民，在君主心目中，是被認作外國人，所以不准享受通常公民所享的權利與特權。

三二．因此，今天這件申請書不是一個國家提出的而是一個小鎮的實際統治者所提出，那個鎮上的大

多數居民是被其統治者目為外國人，那領土從未——我重複這從未兩字——單獨成為國家。我們認為在這種情形下科威特不得被認做是憲章第四條意義下的一個國家，所以它不合加入聯合國做會員國的資格。

三三．從我以上所講，可見科威特的情形與本組織其他會員國的情形，有基本的不同。本組織那個會員國的人口內以外國人居多數？一個鎮國——這是實際上科威特自稱的名字——能不能履行憲章所載的義務，科威特只是一個小鎮，鎮外沒有固定人口，只有一些流浪的游牧人，但是現在有人請求我們准許這個大型村莊加入聯合國為會員國。

三四．現在我講到第二點，即這個申請入會者是現在聯合國一個會員國的一個構成部分。這不是隨便捏造的說法；它有無可置疑的歷史和法律事實可作佐證，我現在詳細向理事會解釋。

三五．自遠古起，英國人現稱做科威特君主轄區的這塊領土是兩河之地，人類文化之搖籃美索不達米亞的極南端的一部分。曩昔在阿拉伯回教王國之下，它是一個被阿拉伯人稱做 AL-Iraq 省的南部。這省的中心是偉大的巴斯拉城，阿拉伯人在第七世紀建築巴斯拉城，它成為整個阿拉伯中東通往印度洋及遠東的海港與出口。科威特鎮建於第十八世紀初葉，它發展成為一個捕魚與造船的小村鎮，由於巴斯拉在科威特之北約七十英里，村中居民自然唯巴斯拉馬首是瞻。有一件頗饒興趣之事，同時也可以證明這兩個城的密切關係，就是當今科威特的統治家族即 Sabah 家系原來來自 UmQasr 村，該村今日位在伊拉克境內，在巴斯拉之西約三十五英里。

三六．十八世紀後期英國人初次出現在波斯灣區時，巴斯拉城暨其四週包括科威特構成奧托曼帝國的一省，稱為巴斯拉省。英國政府與奧托曼帝國建有正常的外交關係，其設在奧托曼帝國首都君士坦丁堡的大使館是該國歷史最久的大使館之一；英國政府承認奧托曼蘇丹對巴斯拉省包括科威特的主權，它從未否認這一主權。

三七．自十八世紀末至第二次世界大戰結束，英國在波斯灣的政策是根據一項首要考慮，即保護英帝國與印度的交通線。為達此目的，英國使用各種方法與手段。奧托曼帝國從第十七世紀起已開始沒落，對於一個新興強國如聯合王國者，它不構成嚴重的威脅。因此，十九世紀大部分時期，英國政策的一項重要原

則是保持奧托曼帝國的領土完整，根絕其他歐洲國家的侵蝕。爲執行這一政策，英國曾同拿破崙作戰；它曾支持蘇丹對抗埃及總督穆罕默德 Ali Pasha；它曾與法蘭西和奧托曼帝國結盟在克里米亞戰爭中對抗帝俄，並曾激烈抵抗俄國軍隊在一八七七年向奧托曼首都進軍。

三八．可是，這項政策隨着俾斯麥德意志帝國的建立和英德兩國的爭衡，漸漸改變。這變化在波斯灣特別顯著，英國代表在駐印總督的指揮下，辛勤地破壞該區內奧托曼的權力。這是十九世紀末葉的事。

三九．以科威特言，一八九六年發生一個機會，其時 Mubarak AL-Sabah 君主，即今君主之祖父，殘酷地刺死了他的二位長兄，宣佈自己爲君主。他由於害怕報仇之故籲請英國保護。

四〇．一八九九年，君主 Mubarak AL-Sabah 簽訂了一件秘密協定，在其中他和他的繼承者擔允：“非事先徵得英國政府的同意，不在科威特及其轄區內的任何其他地點接見任何一國或一政府之代理人或代表；”他和他的皇嗣及繼承者並擔允：“非事先特別徵得英女王陛下政府的同意，不得割讓、出售、租賃、抵押或贈予其轄區的任何一部分，供任何其他國家之政府或臣民加以佔領或充任何其他用途。”這一約定亦適用於當時可在“任何其他政府的臣民掌握之下”而是“上述 Mubarak 君主轄區之一部分”的土地。

四一．這一條約必須詳加討論，因爲英國的全部論點以它爲根據。英國是根據這一條約聲稱它擁有作爲一個保護國的權利與特權。英國是根據這一條約聲稱科威特是一個單獨單位，從而建立科威特脫離伊拉克的理由。

四二．這條約的事實究竟怎樣？第一，也是最重要的一點，科威特君主無任何權力可與一外國政府訂立任何約定。他除是該區的酋長和部落領袖外，兼是奧托曼帝國的一個行政官員。他的官銜是 Qaimaqam，即區主任，法文稱做“Sous-préfet”，任何時候他承認自己是奧托曼蘇丹的臣子，是替蘇丹服務的一位官吏。換言之，這條約是英國與一主權國政府的一名地方行政官吏簽訂的，而英國與該主權國有着正常的外交關係。

四三．一個保護國條約若要有效必須符合數條舉世公約的法律準則。第一，保護是兩國間的一種關係，在這一八九九年條約簽訂之時，科威特不是一國家，

它是巴斯拉省之一區。它沒有國際公認界線分明的領土。它的居民是奧托曼帝國居民的一部分，屬於奧托曼國籍。科威特國籍是不存在的，科威特君主自己是一奧托曼臣子，是受奧托曼政府指揮替該政府徵收捐稅的一名奧托曼官吏。科威特內曾有一奧托曼駐軍營，奧托曼旗在科威特鎮上飄揚，直至一九一四年第一次世界大戰爆發英國人始把它除去。

四四．以上事實和理由證明科威特不是一國家，它不是有可與英國簽訂一保護國條約的一個國家地位。因此，這條約顯是於法無效的，於道義不能辯護的。

四五．君主 Mubarak Al-Sabah 一壁竭力掩飾這個條約的存在，一壁繼續承認奧托曼蘇丹時科威特的主權，並始終承認自己的地位是秉承巴斯拉總督權力辦事的一名行政官吏。他在簽訂一八九九年條約之後曾數次往訪總督，每次都表示他效忠奧托曼帝國。理事會理事或許有興趣知道當時英國政府對這位 Mubarak 君主作何感想。

四六．我現在引聯合王國外長 Lansdowne 侯爵送給英國駐君士坦丁堡大使的一件秘密備忘錄。這備忘錄的日期是一九〇二年三月二十一日，即簽訂一八九九年條約三年以後。英國外長說道：

“科威特的情勢愈來愈窘人，現在是鼓起勇氣面對現實的時候了。我們同一個無法打交道的君主打交道。他顯是一個不可信任的蠻子，誰都不知道他的轄區多大，而我們對他的義務則是模糊得同他的轄區的界線一樣。我們將宣佈他不再受英國保護了；可是，另一方面我們曾贈給他一，〇〇〇鎊。我曾答應照顧他，不管這照顧兩字的意義是什麼。

“當我們作這允諾時，無疑的，我們所想的是科威特的本土——如果有所謂科威特的本土的話——我們沒有想到該君主也對之有某種權利的 Bubiyan 或其他外圍區域。迄現在止，我們在一壁與土耳其人另一壁與外國政府的討論中，始終能够冠冕堂皇地聲言，我們希望維持科威特的現狀，這辦法很成功，但我懷疑是否真有人知道所謂現狀者究竟是什麼。

“不管怎樣，據我的意見，爲了害怕破壞這個現狀之故我們無權告訴土耳其人說他們不得調動軍隊鎮壓 Nejd 區域的一項叛亂，或找另一地點爲巴格達鐵路的終點。”

我極少見到一個以世上最文明自豪的政府發出這樣一件陰鷙卑鄙的文件。這是一件秘密備忘錄，直到數年前英國外交部公開其檔案時，始為世人所知。

四七．英國自己繼續承認奧托曼的主權；一九一三年七月二十九日，英國在其自己代表所簽訂的一件正式公約內，承認科威特是巴斯拉的一部分。一九一三年條約草稿的第一條說：“本公約第五條及第七條劃定的科威特區，為奧托曼帝國之一自治區。”這是一九一三年的事。這是聯合王國政府的代表商訂的一件條約。他們承認科威特是奧托曼帝國的一個分區。

四八．這確鑿無疑地證明了，直到第一次世界大戰爆發為止，君主和英國政府都視科威特是巴斯拉省的一部分。大家知道，由於第一次世界大戰的結果，和德意志及其盟國的敗北，巴格達，Mosul 及巴斯拉包括科威特，這三省受了英國的軍事佔領。一九一九年，在起草國際聯合會盟約的巴黎和會上，根據盟約第二十二條，決定將近東前屬於奧托曼帝國的領土置于委任統治下。因此，經決定將前屬奧托曼帝國的巴格達，Mosul 及巴斯拉三省，併成一國即伊拉克國，委交英國統治。不過，前土耳其領土的最後處置則是由一九二三年七月二十四日在洛桑（Lausanne）簽訂的對土和約加以規定，根據該和約，土耳其割出為今天土耳其共和國疆域以外一切領土。

四九．由我以上所講，自然可假定科威特將同巴斯拉省的其他部分一同被置於委任統治制度內，像在戰後和它共同構成伊拉克國的其他兩省即 Mosul 和巴格達一樣。詎知英國竟利用對該國的軍事佔領和對其命運的掌握，片面地，非法地把科威特從巴斯拉省分出。

五〇．一九二三年四月十九日，英國駐伊拉克高級專員以一件備忘錄通知科威特君主，謂他的轄區，即科威特領土脫離巴斯拉省其餘部分；其界線即照一九一三年英土公約所劃定者。英國高級專員這項舉動彰明昭著地，令人義憤地破壞了英國政府對文明人類擔承的一項神聖的信託。委任統治條款明文禁止割讓置於委任統治下的任何領土。

五一．主席先生，我向您和向理事會理事致歉，因為我發表了這篇頗為冗長的法律分析，但是我覺得必

⁴ J. C. Hurewitz, 近東與中東之外交 (Princeton, New Jersey, D. Van Nostrand Company, Inc., 一九五六年) 第一卷，第二六九頁。

須指出，我們的主張完全是依據於有效的法律和歷史理由，並有聯合王國自身所莊嚴簽訂的國際協定為佐證。相反方面，那非法的一八九九年秘密條約和那同等非法的一九二三年高級專員備忘錄，不能構成把科威特從伊拉克割出的正當根據。第一個文件即一八九九年協定，違背國際法的一項最基本原則：唯有主權國才可簽訂國際協定，即使保護國協定，也是一樣；至於第二個文件即一九二三年的高級專員備忘錄，是完全無效的，因為它違反了聯合王國莊嚴允遵守的委任統治書的規定。

五二．因此，科威特的單獨地位和它的從伊拉克分出，是基於兩個完全無效和非法的文件。主席先生，今天英國人向我們推薦的這一國家，是由欺騙和奸詐產生的，它的成立，彰明昭著地，激人義憤地違背國際條約，特別是國際聯合會盟約。

五三．儘管英國勢力操縱伊拉克，儘管伊拉克境內有大批英國陸、空軍駐紮，伊拉克人民從未同意其國家的割裂，亦從未承認一九二三年，英國高級專員非法劃定的疆界。科威特鎮上一直有着一個强有力的運動，主張科威特與母國合併。例如，在一九三八年，科威特的立法會議曾一致通過一件決議，主張科威特返回伊拉克的懷抱，同時科威特人民普遍游行示威支持這件決議。英國的反應是教唆科威特君主解散立法會議——這一舉措促起武裝起義，許多公民在起義中遇害，另有一些公民或被監禁，或逃往伊拉克及其他阿拉伯國家。

五四．這就引我到第三點和最末一點上來，即從一切實際意義講，今天的科威特是一英國殖民地。英國聲言給予科威特的假獨立是根據今年六月十九日英國政治駐節官與科威特君主間舉行的換文。可是，在討論這協定的實體之前，我先要一說它的形式。

五五．衆所週知，交換照會在國際關係上祇用諸於有關次要事項的協議。所以在一件像宣佈一國獨立這樣極為重要的一事上採用這一方法，我覺得是極有力地說明了科威特在聯合王國心目中的次等地位，暴露了這協定的真正意義乃是延續英國的控制，以保障英國在科威特的利益，並替該區內英國人的駐在披上一件假合法外衣。

五六．這協定的實體載在四點所謂結論內。它們是：

“(a) 一八九九年一月十三日協定牴觸科威特之主權與獨立，應即廢止。

“(b) 今後兩國關係應仍以密切友好精神為準則。

“(c) 遇適當時，兩政府應互商共同有關事項。

“(d) 此等結論絕不影響女王陛下政府遇科威特政府請求協助時，立即向該政府供給是項協助。”

五七．現在讓我逐項分析這些結論。次言那個一八九九年協定，我想我們已經證明它是完全非法的，它不過是英國殖民主義者翻雲覆雨伎倆的一個顯著陰險的例子，這類例子全世界在英帝國的盛衰史中已見過甚多。(b)段是一般性質的，沒有實際重要性。(c)段稱，遇適當時兩政府應互商共同有關事項，此段措辭含糊，真義幾乎不能了解。例如誰來決定何時適宜諮商？如果舉行諮商，其性質及方式如何；又，所謂共同有關事項，範圍多大？例如，是指國際問題，國內問題，抑是兩者都包括在內；又，英國政府如果發動這種諮商，向統治者貢獻意見，其權力和實際影響力有多大。其次也必須一問，如果英國方面發動這種諮商，科威特統治者有多少拒絕諮商的自由？他真可以拒絕接受英國方面提出的“建議”嗎？任何人想到今天聯合王國政府與其在科威特的那個心腹顧客之間的關係，不需太多的判斷能力，就可瞭解這種諮商的性質和範圍如何，就可知道這種諮商不過就是接受英國的指示而已。

五八．但是，那第四段：“此等結論絕不影響女王陛下政府遇科威特政府請求協助時，立即向該政府提供是項協助，”令人對這給與科威特的所謂獨立，發生嚴重的疑慮和不安。根據此段，聯合王國擔允遇科威特君主請求協助時，給與此種協助。對於協助範圍既不加限制，對於協助方式亦不予敘述。這是無條件的。唯一的條件是科威特君主請求這種協助。

五九．聯合王國素以擅長外交、經驗宏富、世無其匹著稱；我要說，若非它事先絕對有把握，知道科威特君主非受英國囑付不會申請協助，同時協助的方式和範圍將由英國政府片面單獨決定，否則安能想像它會對一個小小的封建統治者開出這樣一張重大得令人不致相信的空白支票。主權國之間怎會有一個這樣的協定？這是我從所未見的。英國不過是為了與現今英國在科威特的利益直接有關的考慮，才擔允提供這段所規定的協助，這還有什麼可疑的嗎？

六〇．這一協定實施起來是什麼情形已毋庸臆測了。此種情形已在今年七月發生，英國故意製造了一次危機，然後命令君主申請軍事干涉。他們偽稱伊拉克集結軍隊將侵犯科威特。現在事實已經確鑿證明——連英國代表也不能否認——伊拉克軍隊根本沒有集結的事，任何時候絕無從伊拉克來的軍事威脅。實際上倒是大批英國軍隊駐紮科威特影響了伊拉克的安全與完整。該項英國軍隊極嚴重地，實實在在地危害了我國的獨立和主權。現在人們告訴我們說英國軍隊已經撤離科威特。這是並不盡然的。英國軍隊留下其大部分器械和數以百計的所謂技術員以照料這些器械。另外，英國飛機和飛行員飛入科威特成為其空軍的一部分。英國飛機，英國駕駛員，英國機務員，英國指揮員，但是他們却叫做科威特空軍。這真是太過份了。

六一．大部份英國侵略軍隊撤至 Bahrein 和其他隣近地區，他們隨時可以回來。

六二．這些指出了什麼？科威特的承擔如此之重，對外牽涉如此之深，它是如此地仰仗另一國的鼻息，它的統治者完全是另一強國的代理人，那末，它的這個所謂獨立真能教人相信嗎？這樣一個國家可加入聯合國做會員國嗎？這是安全理事會須決定的問題。

六三．但是，科威特的這個新情勢所引起的危險不僅影響伊拉克一國；它影響到整個阿拉伯世界。我剛才宣讀的那個協定的(d)段，予聯合王國以干涉阿拉伯事務，甚至進行軍事干涉的可能。

六四．我要引伊拉克外長在本屆大會初期的演說內的話：

“根據協定，英國軍隊得隨時應請開入科威特——這就是把科威特變成了一個軍事基地，使英國由那裏可以威脅伊拉克和其他阿拉伯國家——其實也就是整個中東。英國是不會沒有辦法示意酋長使他在英國認為軍隊進駐該區對其帝國主義有利時請求英國協助的。全靠英國保護和受英國〔顧問及〕管制所指揮的酋長或他現在的政權諒亦不會反對英國的意願或不遵守英國的命令。”⁵

六五．我在結束這篇發言之前須再講一講英國在科威特和在整個波斯灣的政策之真正動機。這動機是石油，我們要不憚煩地說是石油，石油是唯一的動機。科威特石油的估計並經證實的蘊藏量是六百五十

⁵ 大會正式記錄，第十六屆會，全體會議，第一〇二八次會議，第六十段。

億桶，兩倍於美國的蘊藏量。科威特一地的石油蘊藏量為全世界業經證實的蘊藏量的百分之二十一，它超過蘇聯和美國蘊藏量之和。按照今天價格，科威特石油蘊藏量價值超過一千億美元。除了石油公司每年可賺巨大利潤達五億美元外，科威特君主在聯合王國內的投資超過十億美元。這是癥結所在。這是糾紛之原因。凡不為英國給與科威特的假獨立所騙的人，都可明眼看出這一事實。

六六．聯合王國代表不多久前講到科威特君主的功績。事實是，收入的大部分是被統治家庭花掉，祇一小部分用於國家。因為科威特只是一個小鎮，所花一小部分錢已夠滿足該鎮居民的需要而有餘。我不知道科威特君主投在聯合王國內的資本曾否幫助英國人建造了醫院、學校及道路等等。科威特是在給予聯合王國以極大規模的技術協助，這一點我敢斷言聯合王國代表不會否認。

六七．值此革命和飛速度變遷時代，值此人民希望高漲的時代，能想像世界可容忍封建主義和殖民地主義之間的這一邪惡同盟繼續存在嗎？

六八．當世界解放運動正迅速接近其徹底肅清殖民主義目的之時，英國在科威特的統治仍代表着殖民地統治最狡猾，危險的一種方式。就一切實際意義講，科威特現在和過去多年來一直是一英國殖民地。如果現狀維持不變，不管訂立什麼紙頭協定它將繼續是一殖民地。

六九．因此，我們根據這第三點，請求安全理事會拒絕科威特加入聯合國的申請書。如蒙安全理事會的同意，本人保留伊拉克代表團以後遇需要時再作發言之權。

七〇．Mr. BARNES (賴比瑞亞)：賴比瑞亞政府認為聯合國會員國數目的擴大，對本組織維持國際和平與安全的任務有很大的重要性。聯合國會員國數目擴大之後，將更接近它成為世界組織的最後目的。

七一．一九六一年七月六日，安全理事會審議科威特的控訴時，本人向理事會的演說，除其他外，曾有如下一段：

“賴比瑞亞自從立國以來一直主張各民族皆應為其自身命運的主人，因此我國政府的政策向來是支持，承認並尊重各民族自決與獨立的權利。根據這種政策，我們尊重所有大小各國的獨立與領土完整，科威特亦不是例外，(即就本國政府政

策而言)。在某種情形下國家愈小，愈需要聯合國的保護。”〔第九五九次會議，第七段。〕

七二．如阿拉伯聯合共和國代表所說，科威特除了是阿拉伯聯盟的會員外，已請求並已獲准加入許多國際組織。

七三．據我們所得資料，科威特有一極高度發達的社會福利制度及一個進步的政治結構。

七四．我們認為現在申請加入聯合國的科威特，符合憲章第四條規定的一切義務，所以該國應可為這個世界組織的一個會員國。

七五．因此，賴比瑞亞代表團將投票贊成阿拉伯聯合共和國代表所提、建議大會准許科威特為聯合國會員國的決議草案。

七六．我們深信這一愛好和平國家的參加具有重大意義，它將對加強聯合國的宗旨與原則作出寶貴和建設性的貢獻。

七七．主席：本席請張先生發言。

七八．張先生(中國)：本人不是以私人資格出席理事會，而是敵國和理事會一理事國的代表，主席先生，作為本月份的輪值主席，您有責任應該如此稱呼我。這一點就說到這裡為止。

七九．中國代表團擬欣然投票贊成這個推薦科威特加入聯合國的決議草案。我們確鑿相信科威特具備作為一獨立國的一切條件。世上承認它的國家至少已有六十二國。它的一切兄弟阿拉伯國家，幾乎都向它伸出友誼和團結之手，這是它的獨立地位的又一證明。

八〇．科威特固是一人口極少的小國，但它求現代化的努力，它在社會福利方面的進展，以及它對許多國際組織的積極參加，皆值得我們表示莫大的敬佩。還有一點，科威特一向是一愛好和平國家，曾經一再表示願與所有隣國和睦相處。

八一．本人於表示支持科威特入會之時，謹代表敵國政府，恭祝科威特暨其人民前途昌隆。

八二．Mr. PLIMPTON(美利堅合眾國)：美國歡迎並贊助科威特向聯合國提出的入會申請書。美國政府已經承認，現在仍承認科威特的主權及百分之百的獨立；並熱烈支持該國保持其百分之百的獨立的願望。

八三．我們很高興地注意到過去數年裏，科威特已擴大其國際活動的範圍，此點可見於它參加阿拉伯國家聯盟、和聯合國文教組織、民航組織以及聯合國體系內的其他機構。我們歡迎它直接做聯合國的會員國。

八四．我們支持科威特的申請，更感高興的，是知道科威特不僅有一多采的過去，且有一個美滿的將來，因為科威特政府已採取了和正採取着開明及有力的步驟，增進其人民的福利與教育，及促進其領土的發展。

八五．我們歡迎科威特的申請書，我們引領期待着與一羣能幹、勇毅的人民的代表共事。我們將極高地投票贊成阿拉伯聯合共和國代表所提的決議草案。

八六．Mr. MALALASEKERA（錫蘭）：錫蘭代表團已極仔細和注意地聆聽了理事會內對於科威特申請加入聯合國一案的辯論。我們覺得這個辯論很有啓示性，它幫助錫蘭代表團對當前問題採取一個公正、客觀態度。

八七．和數個月前一樣，我們又聽到公認有大才的伊拉克代表向理事會提出該國一邊的理由。我們並同樣注意地聽到阿拉伯聯合共和國代表亦施其一貫的才華，發表支持科威特向本理事會提出的申請書的理由。

八八．錫蘭代表團曾於今年七月在關於科威特的辯論的簡短發言裏，聲明錫蘭政府對科威特與伊拉克間似乎存在着的爭執的態度。當時和現在一樣，我們覺得當事雙方有需要自行解決它們間的爭執；我們曾小心地不作左右袒，因為我們深信多才多智的中東人民一定能自行解決這個爭執。我們當時不曾作左右袒。現時我們更不肯作左右袒。我們覺得科威特與伊拉克間的爭執可由當事方面自行和平解決。所以，這是我們對當前這兩國間不幸存在着的爭執採取的態度。

八九．關於科威特向聯合國提出的入會申請書，我們是遵守着數條關於准許新會員國加入本世界組織的原則，每次本理事會審議這種申請書時，我們總是信守這數條原則。這次我們擬投票贊成推薦科威特入會，也是根據這些原則。按照聯合國憲章關於入會規定的原則我們無他途可循。根據這些原則，我們認為科威特具備必要的入會資格。

九〇．我們要着力地說，我們這項投票贊成准許科威特入會的行動，絕非意味着我們對伊拉克與科威特間的爭執下了任何判斷，或作了任何結論。我們認

爲這爭執是與今天審議中的問題無關的。實際上，就理事會而言，理事會已於數月前審議這項爭執，結果未作任何決定，而是如我們所主張的，聽當事方面去自行解決，理事會不作左右袒。

九一．因此，我們支持科威特向本世界組織提出的入會申請書，我們謹祝科威特政府暨人民和平並快樂。

九二．Mr. BERARD（法蘭西）本人極簡單地說幾句話，因為當前本案在本人看來，很是清楚、簡單。理事會今天開會是審議六月三十日科威特政府向聯合國提出的入會申請書。我覺得我們有責任准其所請。

九三．科威特是一主權、獨立國，它確能並決心履行憲章所載的義務。第一，它是一獨立主權國。我已仔細研究了我所能找到的關於這科威特小邦的文件，它們都證明科威特自一八九九年起已是一個有某種獨立性的個體，在那年它以這種獨立身份簽訂了一件條約，把自己置於英國的保護下。我並注意到自一九一四年以來，所有外交文書皆承認這小邦是“一受聯合王國保護的獨立國”。一九六一年六月十九日，科威特君主與聯合王國政府雙方同意廢止那個把科威特置於聯合王國保護之下的一八九九年協定。從此這獨立小邦就成爲主權國。

九四．我覺得特別應當促請注意的，是數位發言代表已指出的一點：即過去數年間科威特已以一獨立國資格加入很多個專門機關。我要重新一舉它們的名字：聯合國教育科學文化組織，國際民用航空組織，世界衛生組織，國際電訊同盟，萬國郵政聯盟，政府間海事諮商組織，以及較近加入的國際勞工組織。

九五．難道這許多聯合國會員國在投票准許科威特做那些組織的十足的會員國時，會不明白該國的地位嗎？我不相信。

九六．另外，我獲得深刻印象的一點，是理事會內隸屬所謂亞非集團的三個理事國，它們代表着該集團內極不同的區域，都已在本理事會裏發言毫不猶豫地贊成准許科威特入會。

九七．科威特代表在其信內說該國是一和平國家，接受憲章所載的義務。法國代表團無理由懷疑它的誠意。總結起來，這就是法國代表團將投票贊成這個向大會建議准許科威特加入聯合國的決議草案的理由。

九八．Mr. MENEMENCIOGLU(土耳其)我要在本次辯論內說的話只是要解釋敝國對此事的態度。首先，我引土耳其外長 Mr. Sarper 在本屆會的一般辯論中發表的演詞內的如下一段話：

“…土耳其人民對所有阿拉伯鄰國的感情是從兄弟的關係來的，並由共同的文化與社會關係而益加鞏固。

“自從奧托曼大帝國結束——即自從一九二〇年一月二十八日土耳其國會宣佈國家大法以來，土耳其即聲明並維護所有阿拉伯隣國有依照其本身願望決定其前途不受外來干涉的權利。土耳其最關心的既然在於奠定中東和平、穩定及進步，因此自然亟盼阿拉伯隣國彼此之間能有和諧與友愛的合作。但是，和諧與合作的方式則當然是由阿拉伯隣國根據其本身的意思去決定的問題。”⁶

九九．如所週知，土耳其從未接受以前加諸阿拉伯國家的委任統治制度。我們在一九二三年磋商洛桑(Lausanne)條約時拒絕接受委任統治制度；我們在前國際聯合會內拒絕承認那制度；我們一直主張我們的阿拉伯隣國的命運應根據自決原則由他們自行決定，外界不得干涉。這些原則構成土耳其政策已逾四十年，我們在這些原則的範疇內，並注意到科威特已在其隣國的支持下獲准加入許多國際組織，另注意到它已成為一區域組織即阿拉伯國家聯盟的會員國，自然應投票贊成它向聯合國提出的入會申請。不過，我們作此舉時要重行聲明，我們是希望所有阿拉伯隣國能建立和保持最和諧的關係，希望它們根據直接當事人民的願望和共同利益，把任何現有的爭執速即加以解決。

一〇〇．Mr. BENITES VINUEZA(厄瓜多)：厄瓜多代表團已極仔細，注意地考慮了由於科威特的立國情形而引起的紛爭。

一〇一．厄瓜多政府堅守一個原則，即對合法條約的尊重，是國際生活的基石。這意味着這種條約必須真正是於法有效的，而唯有出於自由意志簽訂的條約，才符合這一條件。

一〇二．據我們看，本案似超出了這一法律範圍，因此，厄瓜多代表團不願對此事作任何評斷。

一〇三．由於科威特已加入阿拉伯國家聯盟及數

個國際組織，我們實難不支持它加入聯合國。不過，我們要率直聲明，我們投票贊成准許科威特入會，並非是對伊拉克代表所舉的法律論點的內容作任何判斷，或持任何立場。

一〇四．Mr. SCHWEITZER (智利)：智利代表團對科威特申請以獨立國資格加入聯合國，極表同情。

一〇五．這從數個月前智利代表團於理事會討論科威特問題時所持的態度，就已可看出。

一〇六．智利代表團認為這一小的獨立、主權國，符合本組織的入會條件。我們還高興的補充一句，這國家與許多聯合國會員國建有關係，它已獲准加入數個國際組織並參預它們的工作——這證明多數政府的意見是什麼了。

一〇七．阿拉伯國家聯盟已准許科威特加入該聯盟，並支持它現在向聯合國的入會申請，這是提出決議草案 S/5006 的阿拉伯聯合共和國代表所告訴我們的。

一〇八．我們將投票贊成這一草案，並歡迎科威特加入本世界組織。我們深信它一定會有效地共同來實施聯合國的原則，並如我們所希望的，替其人民創造進步與幸福。

一〇九．主席：我現以 **蘇維埃社會主義共和國聯邦** 代表的資格發言。

一一〇．首先，我要聲明：蘇聯代表團提議展緩審議准許科威特加入聯合國問題。據我們看現時關於科威特的情勢，使安全理事會不能積極地解決這個問題。

一一一．蘇聯代表團第一要強調：英國軍隊正式撤出科威特一事，按撤退情況看，絕不表示大家可視科威特為一真正獨立國家。

一一二．我們知道，一九六一年十月二十二日科威特當局發給安全理事會主席的電報〔S/4966〕內這樣說：

“…十月十九日英國軍隊全部撤出科威特領土，現由阿拉伯聯盟軍隊代替英國軍隊保障科威特的獨立及主權…”。

一一三．然而，實際事實表示科威特的真相與這電報所述者不同。我們知道，據紐約時報九月十二日

⁶ 同上，第一〇二一次會議，第一三八段至第一三九段。

刊載的一篇科威特君主的訪問記，科威特君主曾正式聲明，謂雖然阿拉伯國家的軍隊開抵科威特，英國“保護”科威特的協定不受影響。

一一四．有人在此處所說的那個建立科威特獨立的協定或換文，其中(c)段內規定——伊拉克代表已提到這一點——兩國政府應遇適當時“互商共同有關事項。”(d)段規定本協定內任何一點，“絕不影響女王陛下政府遇科威特政府請求協助時立即給與此項協助。”這換文另提到“聯合王國暨科威特在此事上之協定應繼續有效，直至任何一方通知對方欲廢止此協定時起至少三年之後為止。換言之，科威特的君主擔允在三年期內不對一項協定作任何更改，而根據該項協定，聯合王國政府得在任何時候，祇要經科威特君主的請求，把英國軍隊開進科威特。因此，科威特的君主是直接唯聯合王國政府是賴，因為現時的經濟及政治關係，以及該區內發生的軍事情勢，顯都是幫助聯合王國政府來左右科威特君主的意志的。

一一五．英國軍隊從科威特撤至 Bahrain 島，因此仍是在科威特的附近這不是偶然的。不僅如此，駐該地區的其他英國軍隊，也可開往科威特去。八月二十二日英國報紙透露，目下駐在近東和東非基地內的英國軍隊，約有二萬至二萬五千人。

一一六．據英國軍事當局直率承認，英國駐在亞丁基地的軍隊，駐在那裏是為進行“像科威特那種方式的行動”；這是十月九日泰晤士報的報導。根據倫敦泰晤士報的另一則報導，英國的另一基地——Khormaksar 空軍基地——也可把英國軍隊運往科威特；據稱在科威特危機的頭四天內，由這基地起飛的飛機，向科威特運了四、三〇〇名英國兵士和六三四噸軍事物資。換言之，使科威特處於一種事實上仰賴聯合王國的地位，可使後者隨時開入必需數目的軍隊，其目的與其如所說的是保護科威特，毋寧說是為進行對該區內獨立的阿拉伯國家的侵略行動。

一一七．這樣，在聯合王國對近東的遠大計劃內，科威特繼續做它的一個工具，在未來可能發生的侵略中盡一跳板任務。另一事實，益使科威特繼續地澈底地倚賴聯合王國者，是英美石油壟斷集團整個地操縱了科威特經濟命脈。石油的利潤，首先歸於英美壟斷集團；石油是聯合王國要保持其在科威特及整個該區域內的霸權的基本原因。

一一八．聯合王國政府的這一目的，曾經伊拉克

外長 Mr. Jawad 予以指出；一九六一年十月六日，伊拉克外長在大會的一般辯論中曾說：

“這些話已表現得很清楚，英國在阿拉伯油區裏採行的新殖民主義，造成了一種所謂新式的國家，根本不具備國家構成的基本要素。這樣便可以若干油井宣佈為一個國家了，石油帝國主義就是這麼荒謬可笑。大家都知道，並且可以由歷史來證明：世界大國為了石油而去控制、統治甚至征服產石油的國家。為了找石油，大規模經營石油業的人時常受其本國政府支助，醞釀內戰，推翻政府，扶植傀儡來達到取得石油權的目的。”⁷

一一九．在這情形下，我們真能視科威特為一獨立國嗎？我們堅決相信不能。在這情形下，聯合王國政府對於科威特的行動只能有一個看法，即那些伎倆，是旨在掩飾科威特基本上仍是一個英國殖民地，並幫助大不列顛在科威特維持一個供近東暨中東軍事用途的橋頭堡。

一二〇．蘇聯代表團要再說一遍：聯合王國與科威特君主之間的一項協定為繼續有效，根據該協定，聯合王國政府得於任何時候，在任何理由下把英國軍隊重新開進科威特領土，在這種情況下，科威特的地位基本上毫無改變。科威特事實上繼續是聯合王國的一個屬國，一個殖民地。

一二一．蘇聯代表團在決定對討論中問題的態度時，另一層考慮，是鑒於阿拉伯國家間在此問題上存有分歧。此可見於阿拉伯聯合共和國在理事會本次會議的發言和伊拉克代表所持的不同態度。

一二二．我們必須記住一點：在科威特代替英國軍隊的阿拉伯國家軍隊，主要來自在這爭端上偏袒一方的國家，絕不有助於此領土的問題達到一正義與公允的解決。

一二三．大家認真考慮伊拉克代表在理事會本次會議中所提出的論點。我們不擬論述他所提各點的內容，我們不能不表示遺憾的，是阿拉伯聯合共和國——一個同伊拉克一樣與蘇聯友好的阿拉伯國家——在這個准許科威特入會的問題上，明知道另一阿拉伯國家伊拉克持嚴重的反對態度，明知道在這種情形下無達到建設性解決的希望，却仍堅持要極急速地解決這個問題。

⁷ 同上，第一〇二八次會議，第六十二段。

一二四．在這裡發言的數位代表，特別是錫蘭、土耳其及厄瓜多代表，已聲明他們的意見，表示不擬在阿拉伯國家間的爭執上——其存在無人否認——持一肯定態度。不過，其中幾位代表說，若對這科威特問題作一正面決定，不會妨礙阿拉伯國家間的爭執。

一二五．我們的看法不同。我們認為表決科威特的申請書，准許科威特加入聯合國，將會妨礙阿拉伯國家間的爭執的演進。我們認為這一行動途徑是不對的，在目前情況下是對阿拉伯國家自己不利的。蘇聯代表團堅信在現時准許科威特加入聯合國，只會加深阿拉伯國家間的分裂，只有使帝國主義國家暨殖民主義者得利，他們在此事上想施用“分而治之”原則。

一二六．此所以蘇聯代表團堅持需要展緩審議這個問題。這樣，阿拉伯國家可獲一機會自行設法解決

它們的爭端，而安全理事會亦可避免牽涉在一些與維持近東暨中東的和平與安全毫不相干的陰謀內。

一二七．因此，蘇聯代表團依據安全理事會暫行議事規則第三十三條(五)項，正式動議展緩對這問題的討論。我們呼籲有關各方持一合理態度，對這個不能作建設性解決的問題匆匆逼迫其解決。

一二八．以上是蘇聯代表團覺得在此事上須說的話。

一二九．本席建議，把對我這篇發言的翻譯延至今日下午三時舉行，俟翻譯完畢後，立即繼續審議此一問題。

決定如議。

午後一時十五分散會。

非洲

喀麥隆:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
剛果(雷堡市):
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.
衣索比亞: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis Ababa.
迦納: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
肯亞: The E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
利比亞: SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.
摩洛哥: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU
B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
奈及利亞: UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD.
University College, Ibadan.
北羅德西亞: J. BELDING, P. O. Box 750, Mufulira.
尼亞薩蘭: BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.
南非: VAN SCHAICK'S BOOKSTORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
南羅德西亞:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
坦干伊克: DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.
烏干達: UGANDA BOOKSHOP
P. O. Box 145, Kampala.
阿拉伯聯合共和國: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

亞洲

緬甸: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
柬埔寨: ENTREPRISE KHMERE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.
錫蘭: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
中國:
臺灣: 臺北, 重慶路,
一段九十九號, 世界書局。
上海: 河南路, 二一一號, 商務印書館。
香港: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
印度:
ORIENT LONGMANS
Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
New Delhi and Calcutta.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.
印度尼西亞:
PEMBANGUNAN, LTD., Gunung Sahari 84, Djakarta.
日本: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nishinabashi, Tokyo.
大韓民國:
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
巴基斯坦:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
菲律賓:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.
新加坡:
THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.
泰國:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
越南共和國:
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

歐洲

奧地利:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

比利時: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
保加利亞:
RAZNOIZNOS, 1, Tzar Assen, Sofia.
賽普勒斯: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
捷克斯拉夫:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.
丹麥: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
芬蘭: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
法蘭西: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (Ve).
德意志聯邦共和國:
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
希臘: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Station Street, Athens.
匈牙利: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.
冰島: BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.
愛爾蘭: STATIONERY OFFICE, Dublin.
義大利: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
and Via Paolo Mezzurri 19/B, Roma.
盧森堡:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
荷蘭: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
挪威: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
波蘭: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.
葡萄牙: LIVRARIA RODRIGUES Y CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
羅馬尼亞: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucuresti.
西班牙: LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.
瑞典:
C. E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
瑞士:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.
土耳其: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
蘇維埃社會主義共和國聯邦:
MEZHDUNARODNAYA KNYIGA
Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
聯合王國:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
南斯拉夫:
CANKARJEVA ZALOŽBA, Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

拉丁美洲

阿根廷: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Alsina 500, Buenos Aires.
玻利維亞: LIBRERIA SELECCIONES, Casilla 972, La Paz.
巴西: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
智利:
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
哥倫比亞: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加: IMPRENTA Y LIBERTAD TREJOS
Apartado 1313, San José.
古巴: LA CASA BELGA, O'Reilly 455, La Habana.
多明尼加共和國: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
厄瓜多:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
薩爾瓦多: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador
瓜地馬拉:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala City.
海地: LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.
宏都拉斯:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
墨西哥: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
巴拿馬: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
巴拉圭:
AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
秘魯: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
烏拉圭: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
委內瑞拉: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

中東

伊朗: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
伊拉克: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
以色列: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
約旦: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
黎巴嫩:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK CO-OPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

北美洲

加拿大: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario
美利堅合眾國: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.
波多黎各:
PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO,
Rio Piedras.

大洋洲

澳大利亞:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W. A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
紐西蘭:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin)

西印度羣島

百慕大: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.
英屬圭亞那: BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
古拉索, 荷屬西印度羣島: BOEKHANDEL SALAS
P. O. Box 44.
牙買加: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
千里達及托貝哥:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64C1]

聯合國出版物可從世界各處書店購置或預定, 其價格得以當地通用貨幣給付之。如欲函詢, 請與聯合國銷售組接洽, 地址如下: United Nations, Sales Section, New York, N. Y. 10017, 或 United Nations, Sales Section, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.984

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.35
(or equivalent in other currencies)

W.B.-64-12748
Dec. 1964-100